Patrimoine XVIIIe

Sous le règne de Stanislas, duc de Lorraine de 1736 à 1766, la ville connait un de ses âges d'or ! À l'ancien roi de Pologne, beau-père de Louis XV, Nancy doit une des plus belles places du monde, un ensemble XVIIIe classé à l'UNESCO et de nombreux édifices religieux dont l'église Notre-Dame-de-Bonsecours où il est enterré. Visites guidées et audioguidées à l'Office de tourisme.

18TH-CENTURY HERITAGE

The city enjoyed a golden age under Stanislaw, the Duke of Lorraine from 1736 to 1766. This former King of Poland, and the father-in-law of Louis XV, gave Nancy one of the most beautiful squares in the world, an 18th century ensemble recognised by Unesco, as well as numerous religious buildings, including Notre-Dame-de-Bonsecours Church where he is buried. Guided and audio-guided tours available from the Tourist Office.

ERBE DES 18. JAHRHUNDERTS

Unter Stanislaus, Herzog von Lothringen von 1736 bis 1766, erlebt Nancy eine seiner schönsten Blütezeiten! Dem ehemaligen König von Polen und Stiefvater von Ludwig XV. sind einer der schönsten Plätze der Welt, nämlich ein architektonisches Ensemble des 18. Jahrhunderts, das von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt wurde, und zahlreiche religiöse Gebäude(unter anderem die Kirche Notre-Dame-de-Bonsecours, wo Stanislaus beerdigt wurde)zu verdanken. Stadtführungen auch mit Kopfhörern bei der Tourist-Information.

2 *m*	Musée des Beaux-Arts	GC
	SITES UNESCO / *UNESCO SITES / UNESCO WELTERBE*: Place Stanislas • Place d'Alliance • Place de la Carrière • Arc de triomphe	G
1	Place Vaudémont	G
2	Cathédrale et quartier de la Primatiale	G
3	Eglise Saint Sébastien	i
4	Bibliothèque municipale dite Stanislas	i
5	Hôtel Ferraris	PRIVÉ
6	Notre-Dame-de-Bonsecours	i
7	Château de Mme de Graffigny à Villers les Nancy	i
8	Château de Montaigu à Laneuveville devant Nancy (XVIIIe remanié au XIXe / *18th century, redesigned in the 19th century / 18. Jahrhundert umgestaltet im 19. Jahrhundert*)	GC



Art Déco

LES ANNÉES FOLLES, MODERNISME ET JEAN PROUVÉ
Après la grande guerre, des artistes et architectes, héritiers de l'École de Nancy, découvrent et façonnent l'esthétisme Art Déco. Jean Prouvé apprend la ferronnerie, son frère Henri l'architecture. La manufacture DAUM évolue sous la direction de Paul Daum. Le mécène Eugène Corbin, toujours à la pointe des tendances, reconstruit les "Magasins Réunis". Nancy se lance dans l'art déco puis le modernisme.

ART DECO: THE ANNÉES FOLLES OF ART DECO, MODERNISM AND JEAN PROUVÉ

After the First World War, artists and architects inspired by the Nancy School discovered and shaped the Art Deco aesthetic. Jean Prouvé learned ironwork, and his brother Henri took on architecture. The DAUM crystal works progressed under the direction of Paul Daum. The patron Eugène Corbin was always at the forefront of architectural trends. Nancy immersed itself in Art Deco and then in modernism.

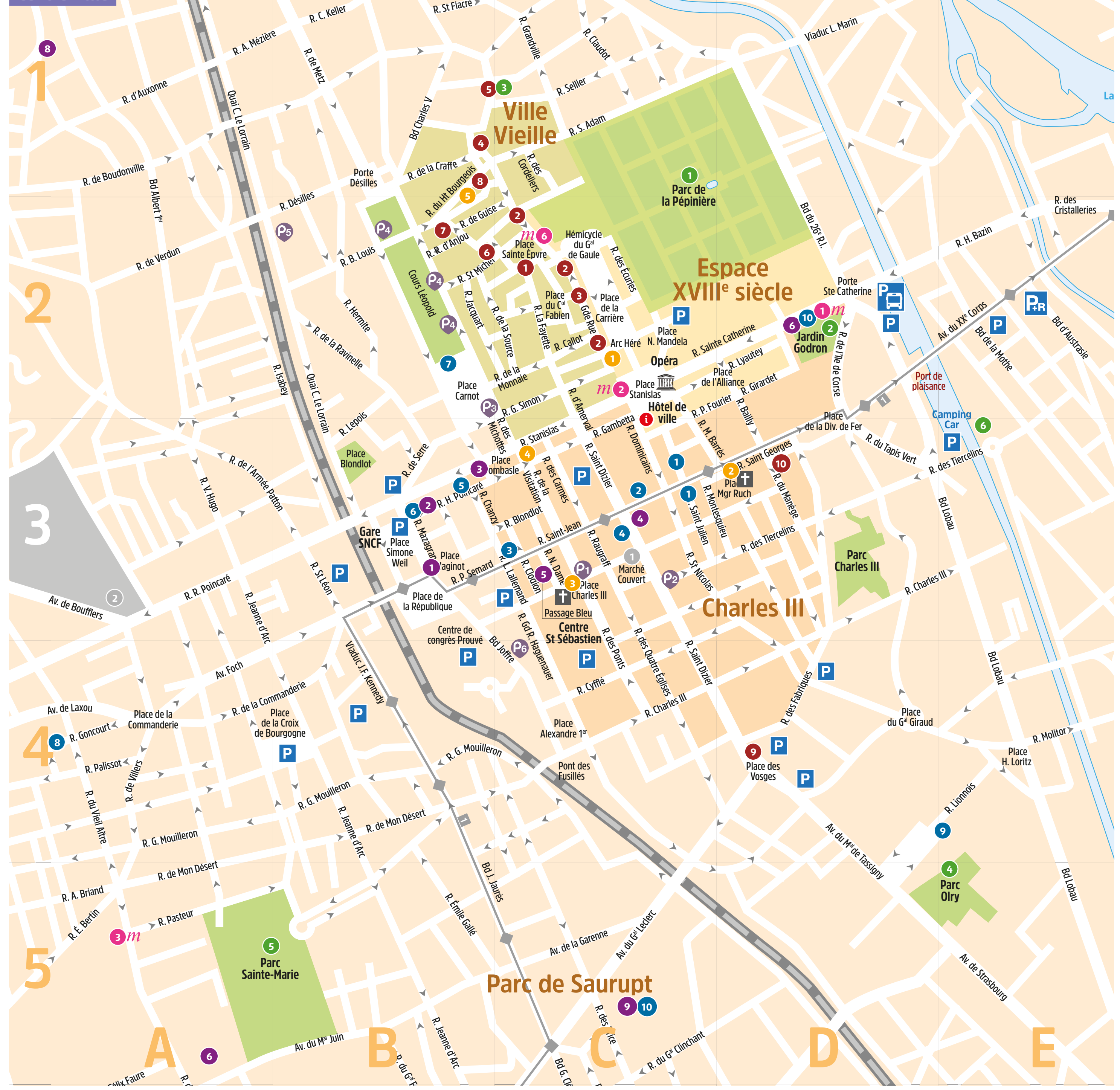
ART DÉCO : DIE VERRÜCKTEN JAHRE DES ART DÉCO, MODERNISMUS UND JEAN PROUVÉ

Künstler und Architekten, die stark geprägt von der Ecole de Nancy waren, entdecken und verfeinern die Ästhetik des Art Déco nach dem Ersten Weltkrieg. Dabei lernt Jean Prouvé die Metallbearbeitung und sein Bruder die Architektur. Paul Daum übernimmt die Leitung der Manufaktur DAUM. Der immer an der Spitze der Entwicklung stehende Mäzen Eugène Corbin spielt zu der Zeit eine große Rolle. Nancy lässt sich auf die Bewegung Art Déco und dann später auf den Modernismus ein.

1 *m*	Museum Aquarium de Nancy	GC
1	Anciens Magasins Réunis (magasin Printemps/FNAC)	
2	Escalier, sous-sol et salons de la Brasserie l'Excelsior	
3	Caisse d'épargne	PRIVÉ
4	Pharmacie du Point-Central	PRIVÉ
5	Passage Bleu	G
6	Nancy Thermal	
7	Hôtel-de-Ville de Laxou (et quartiers alentours)	
8	Maison Jean Prouvé	GC
9	Parc de Saurupt	G
10	Eglise Sainte-Thérèse à Villers les Nancy	i



Centre-Ville



Parcs, nature et activités extérieures

Nancy a une tradition botanique et horticole ancienne et compte de nombreux parcs et espaces verts. La métropole est en lisière de l'immense domaine forestier (le second de France en superficie) de la Forêt de Haye, possède une zone Natura 2000 (plateau de Malzéville), de nombreux plans d'eau et des centaines de sentiers verts à parcourir. Renseignez-vous sur les « **sentiers de découvertes** » et le « **sentier de l'arbre** » à travers les parcs et quartiers de la ville.

PARKS, NATURE AND OUTSIDE ACTIVITES

Nancy has an age-old tradition of botany and horticulture, with numerous parks and green spaces. The area around the city borders the immense Haye Forest (the second largest in France). There's also a Natura 2000 site (the plateau of Malzéville), several lakes and hundreds of lush green trails to hike. Find out more about the «discovery trails» and the «tree trail» through the parks and neighbourhoods of the city.

PARKS, NATUR UND AKTIVITÄTEN IM FREIEN

Nancy ist schon längst für Botanik und Gartenbau bekannt. So zählt Nancy mehrere Parks und Grünanlagen. Die Métropole du Grand Nancy ist von der sogenannten «Forêt de Haye» umgegeben(der flächenmäßig zweit-größte Waldbereich Frankreichs), sie besitzt auch eine «Natura 2000-Zone» (Hochebene von Malzéville), zahlreiche Wassergebiete und Hunderte von Grünwegen zum Wandern. Gehen Sie einfach in die städtischen Parks spazieren und erfahren Sie dabei vieles über die «Entdeckungswege» oder den «Baumweg

m 4	Jardin Botanique Jean-Marie Pelt (musée) à Villers les Nancy	GC
1	Parc de la Pépinière	G
2	Jardin Godron	G
3	Jardin de la Citadelle	G
4	Parc Olry	G
5	Parc Sainte Marie	G
6	Jardin d'eau	G
7	Parc de Brabois à Nancy/Villers les Nancy	G
8	Parc de la Cure d'Air à Nancy	G
9	Sentier ornithologique / plan d'eau / activités nautiques à Tomblaine *Bird watching trail / lake / water sports - Tomblaine* *Vogelkundeweg/Wasserfläche/Wassersportaktivitäten-in Tomblaine*	G
10	Jardin Roussel / conservatoire de pommes anciennes à Seichamps *Roussel Gardens / heirloom apple conservatory - Seichamps* *Roussel Garten/ Konservatorium für alte Äpfel-in Seichamps*	G
11	Golf de Pulnoy	G
12	Parc des étangs / zones humides à Saulxures *Ponds Park / wetlands - Saulxures* *Park der Teiche/feuchte Zonen-in Saulxures*	G
13	Pont-Canal et Maison de l'Ecluse à Laneuveville devant Nancy *Pont-Canal and the lock house - Laneuveville-devant-Nancy* *Kanalbrücke und Haus der Schleuse-in Laneuveville devant Nancy*	G
14	Parc de l'Embanie à Heillecourt	G
15	Chemin stratégique : accès au plateau de Malzéville et Zone Natura 2000 par Essey, Dommartemont, Malzéville *Strategic path: access to the plateau of Malzéville and the Natura 2000 site via Essey, Dommartemont, Malzéville* *Strategischer Weg: Zugang zur Hochebene von Malzéville und Natura 2000-Zone über Essey, Dommartemont, Malzéville*	G
16	Chemin stratégique : accès à la foret de Champigneulles et forêt de Haye à Maxéville *Strategic path: access to the Champigneulles Forest and the Haye Forest - Maxéville* *Strategischer Weg: Zugang zum Wald von Champigneulles und Wald «Forêt de Haye-Maxéville»*	G
17	Zone Natura 2000	
18	Sentiers forestiers : accès à la forêt de Haye par Ludres, Houdemont, Vandœuvre *Forest trails: access to the Haye Forest via Ludres, Houdemont, Vandoeuvre* *Waldwege: Zugang zur «Forêt de Haye» über Ludres, Houdemont, Vandoeuvre*	G





Autres points d'intérêt

OTHER INTERESTING SITES • WEITERE SEHENSWÜRDIGKEITEN

m 5	**Musée de l'Histoire du fer :** de l'Âge du fer à nos jours. Architecture étonnante dues aux architectes André et une salle Jean Prouvé. À visiter en famille. **www.museehistoiredufer.fr**	GC	*Iron History Museum: From the Iron Age to today. Stunning architecture by the architects of the André family, with a room dedicated to Jean Prouvé. For a visit as a family.*	*Museum «de l'Histoire du Fer»(bzw. der Eisengeschichte): Vom Eisenzeitalter bis heute. Erstaunliche Architektur, die den Gebrüdern André zu verdanken ist, dazu kommt ein Raum «Jean Prouvé». Ein Familienbesuch lohnt sich!*
1	**Marché Central :** au centre de Nancy, sous une grande halle du XIXe, 60 professionnels et producteurs locaux font de ce lieu le plus important des marchés alimentaire de l'Est de la France.	G	*Central Market: Under a great 19th-century hall in the centre of Nancy, 60 professionals and local producers make this the largest food market in eastern France.*	*Zentralmarkt: In der Stadtmitte von Nancy sind, unter einer großen Halle aus dem 19. Jahrhundert 60 lokale Händler tätig, die dazu beitragen, dass der Zentralmarkt als wichtiger Markt für Lebensmittel in Ostfrankreich anerkannt ist.*
2	**Cimetière de Préville | Art nouveau / Art Déco :** le Père Lachaise de Nancy, des sépultures de personnalités et surtout de très beaux exemples Art nouveau et Art Déco signés par les maîtres nancéiens dont Majorelle, Gallé et Prouvé…	G	*Préville Cemetery - Art nouveau / Art Deco: The Père Lachaise of Nancy: graves of important figures and fine examples of Art nouveau and Art Deco created by the masters of Nancy including Majorelle, Gallé and Prouvé*	*Friedhof von Préville: Art nouveau/Art Déco: Wie im Pariser Friedhof: „Père Lachaise". Gräber von Prominenten und vor allem wunderbare Musterbeispiele von Art nouveau und Art Déco, die von berühmten Künstlern der Ecole de Nancy bearbeitet wurden, darunter Majorelle, Gallé, Prouvé…*
3	**Chartreuse de Bosserville (XVIIe s.)** à Art-sur-Meurthe	PRIVÉ	*Bosserville Charterhouse (17th c.) - Art-sur-Meurthe*	*Chartreuse de Bosserville (17. Jahrhundert)- in Art-sur-Meurthe*
4	**La Douëra (fin XIXe s.)** à Malzéville	i	*La Douëra (late 19th century) - Malzéville*	*La Douëra (Ende des 19. Jahrhunderts)- in Malzéville*
5	**Église Saint Médard** (XIIe s.) et **Chapelle castrale de René II** à Saint-Max		*Saint-Médard Church (12th century) - René II castle chapel - Saint-Max*	*Kirche Saint Médard (12. Jahrhundert) / Kapelle von René II- in Saint-Max*
6	**Ferme fortifiée**, ancien château des Comtes de Ludre à Ludres	PRIVÉ	*Fortified farm - Ludres*	*Befestigte Farm- in Ludres*
7	**Patrimoine industriel du XXe : anciennes brasseries** à Maxéville	G	*20th century industrial heritage: Former breweries - Maxéville*	*Industrielles Erbe des 20.Jahrhunderts-alte Brauereien- in Maxéville*
5	**Patrimoine industriel du XXe : Cités ouvrières** à Laneuveville-devant-Nancy	G	*20th century industrial heritage: Cités ouvrières - Company towns - Laneuveville-devant-Nancy*	*Industrielles Erbe des 20. Jahrhunderts/ Arbeiterstädte- in Laneuveville-devant-Nancy*

Ville Vieille • Renaissance

1477 : la victoire de René II sur Charles le téméraire fait entrer la Lorraine dans un âge florissant. La Ville Vieille entoure le Palais Ducal. La Grande Rue fermée par la Porte de la Craffe dessine l'axe nord sud de la ville. Ce quartier est un des plus pittoresques avec ses ruelles, ses terrasses et ses boutiques. À la fin du XVe, Charles III fera construire la Ville Neuve ex nihilo au sud de la première ville. Jusqu'au XVIIIe, la ville sera constituée de deux entités indépendantes disposant de leurs propres fortifications : Ville Vieille et Ville Neuve.

VILLE VIEILLE • RENAISSANCE

1477: *The victory of René II over Charles the Bold marked the beginning of a flourishing time for Lorraine. The old town Ville Vielle is centred around the Ducal Palace. The Grand Rue, the main north-south street of the city, begins at the Porte de la Craffe gate. This picturesque district is filled with narrow streets, cafe terraces and shops. At the end of the 15th century, Charles III built the new town Ville Neuve in the countryside to the south of the city. Until the 18th century, the city of Nancy was separated into two distinct towns, each with their own defence system: the Ville Vieille and the Ville Neuve.*

VILLE VIEILLE • RENAISSANCE

1477: *Der Sieg von René II. gegen Karl den Kühnen bringt Lothringen in die Blütezeit. Die Altstadt umgibt den Herzogpalast. Die von der sogenannten Porte de la Craffe abgeschlossene Straße Grand Rue zeichnet die Nord-Süd-Linie der Stadt. Dieses Viertel ist eines der malerischsten Viertel von Nancy mit den Gassen, den Terrassen und den Läden. Am Ende des 15. Jahrhunderts lässt Karl III. im Süden der Altstadt die Neustadt errichten. Bis zum 18. Jahrhundert besteht die Stadt aus zwei unabhängigen Teilen, die jede für sich über eigene Festungsanlagen verfügen: die Altstadt und die Neustadt.*

6 *m*	Musée Lorrain / Palais Ducal (en travaux - Fermé au public)) Eglise des Cordeliers / Couvent des Cordeliers (musée)	G
1	Place Saint Epvre	G
2	Grande Rue	G
3	Plaque 1477	G
4	Porte de la Craffe et Porte Notre-Dame	G
5	Porte de la Citadelle	G
6	Hôtel d'Haussonville (établissement hôtelier)	PRIVÉ
7	Hôtel des Loups	PRIVÉ
8	Rue du Haut Bourgeois	G
9	Porte Saint Nicolas	G
10	Porte Saint Georges	G
11	Château de Fléville à Fléville devant Nancy	PRIVÉ
12	Église Saint Georges à Essey les Nancy	i
13	Église Saint Martin à Dommartemont	i



École de Nancy • Art nouveau

Entre 1880 et 1914, Nancy, qui voit sa démographie multipliée par quatre par l'arrivée des alsaciens et des mosellans refusant l'annexion, est le berceau d'un fort courant art nouveau, d'inspiration végétale, baptisé École de Nancy sous l'impulsion d'industriels, d'architectes et d'artistes ou artisans géniaux et passionnés comme Émile Gallé, Louis Majorelle, Auguste et Antonin Daum, Jacques Gruber, Victor Prouvé. La ville en est profondément transformée.

ÉCOLE DE NANCY • ART NOUVEAU

Between 1880 and 1914, Nancy's population quadrupled with the arrival of residents from Alsace-Moselle fleeing annexation by Germany. The city is the birthplace of the major Art Nouveau movement known as the Nancy School, inspired by plants and led by a passionate and brilliant group of industrialists, architects, artists and craftsmen, including Emile Gallé, Louis Majorelle, Auguste and Antonin Daum, Jacques Gruber and Victor Prouvé. The city was heavily transformed by their works.

ÉCOLE DE NANCY • ART NOUVEAU (JUGENDSTIL)

Zwischen 1880 und 1914 vervierfacht sich die Bevölkerung von Nancy durch die Ankunft von Elsässern und Nordlothringern, die ihre Zugehörigkeit zu Frankreich nicht aufgeben wollten. Nancy galt damals als Wiege der starken künstlerischen Bewegung Art nouveau(bzw. Jugendstil), die sich von der Natur inspirieren lässt, und die unter dem Einfluss von leidenschaftlichen Industriellen, Architekten und Künstlern wie Emile Gallé, Louis Majorelle, den Gebrüdern Auguste und Antonin Daum, Jacques Gruber oder Victor Prouvé als Ecole de Nancy(bzw. die Schule von Nancy) bekannt wird. Dieser Schwung wird die Stadt tiefgreifend verändern.

3 *m*	Musée de l'École de Nancy (Musée)	GC
1	Rue Saint Julien - Rue des Dominicains	G
2	Crédit Lyonnais (verrière de Jacques Gruber / *glass roof by Jacques Gruber / Buntglasfenster von Jacques Gruber*)	
3	Banque Nationale de Paris	PRIVÉ
4	Société Générale	PRIVÉ
5	Chambre de Commerce et d'Industrie	PRIVÉ
6	Brasserie L'Excelsior	
7	Cours Léopold / Place Carnot	G
8	Villa Majorelle	GC
9	Maison Bergeret	PRIVÉ
10	Parc de Saurupt	G



Musées

GC GRATUIT AVEC CITYPASS

La métropole compte 6 musées : trois musées d'art et d'histoire et trois musées de culture scientifique et technique. L'accès en est gratuit tous les premiers dimanches du mois. Ils disposent d'audioguides ou d'applications de visites en plusieurs langues. Consultez le site www.nancy-tourisme.fr pour plus de précisions sur leurs actualités et les informations pratiques.

MUSEUMS

There are 6 museums in the Nancy area: three art and history museums and three scientific and technical museums. Entry is free every first Sunday of the month and all year long with the Nancy City Pass. The museums have audio guides or smartphone apps in several languages. See the website for practical information and the latest news.

MUSEEN

Zur Métropôle gehören 6 Museen: drei Kunstgeschichtemuseen und drei wissenschaftliche und technische Museen. Jeden ersten Sonntag des Monats ist der Zugang frei und auch das ganze Jahr für diejenigen, die die Karte NancyCity Pass haben. Die Inhaber dieser Karte verfügen über Apps, die mehrsprachige Führungen anbieten. Auf unserer Webseite sind weitere praktische Informationen zu finden.







m 1 **Museum Aquarium :** expositions scientifiques pédagogiques et décalées, adaptées aux enfants. Des poissons rares. Un lieu à découvrir en famille, dans un remarquable bâtiment Art Déco. **http://www.museumaquariumdenancy.eu**

Museum Aquarium: Smart and unique scientific exhibitions for all ages. Rare fish. A site in a remarkable Art Deco building to discover as a family.

Museum Aquarium: Wissenschaftliche, intellektuelle und außergewöhnliche Ausstellungen, die für Kinder geeignet sind. Seltene Fische. Ein Ort in einem wunderschönen Art-Déco-Gebäude, der sich mit der ganzen Familie entdecken lässt.

m 2 **Musée des Beaux-Arts :** des collections permanentes et des chefs d'œuvres incontournables. Ne pas manquer la Collection DAUM et ses 600 pièces uniques. Un escalier Art Déco magnifique dans la partie 1930. **https://musee-des-beaux-arts.nancy.fr**

Fine Arts Museum: Permanent collections and must-see masterpieces. Don't miss the Daum collection with its 600 unique pieces and the magnificent Art Deco staircase in the 1930s wing.

Museum der Schönen Künste: Dauerausstellungen sowie unumgängliche Kunstwerke. Die DAUM-Sammlung und ihre 600 Exponate sollte man nicht verpassen. Eine wunderschöne Art-Déco-Treppe im Flügel von 1930.

m 3 **Musée de l'École de Nancy :** unique au monde, ses collections Art nouveau sont présentées dans la maison du grand mécène de l'époque, Eugène Corbin. Verreries de Gallé. Jardin remarquable et sa « folie » aquarium. Incontournable ! **http://www.ecole-de-nancy.com**

Nancy School Museum: Unique in the world, its Art nouveau collections are displayed in the home of Eugène Corbin, the great patron of the era. Works of glass by Gallé. A remarkable garden and its «summer house» aquarium. Not-to-be-missed!

Museum der Ecole de Nancy: Einzigartig in der Welt. Seine Jugendstil-Sammlungen sind im Haus des großen Mäzens Eugène Corbin ausgestellt. Glaswaren von Gallé. Großartiger Garten mit Aquarium. Nicht zu verpassen!

m 4 **Jardin Botanique Jean-Marie Pelt :** 12 000 espèces cultivées et deux serres. Idéal en famille. **http://www.jardinbotaniquedenancy.eu**

Jean-Marie Pelt Botanical Garden: 12,000 cultivated species and two greenhouses. Perfect for families.

Botanischer Garten Jean Marie Pelt: 12000 Zuchtpflanzenarten und 2 Gewächshäuser. Spannend zu erleben mit der Familie!

m 5 **Musée de l'Histoire du fer :** de l'Âge du fer à nos jours. Architecture étonnante dues aux architectes André et une salle Jean Prouvé. À visiter en famille. **www.museehistoiredufer.fr**

Iron History Museum: From the Iron Age to today. Stunning architecture by the architects of the André family, with a room dedicated to Jean Prouvé. For a visit as a family.

Museum «de l'Histoire du Fer»(bzw. der Eisengeschichte): Vom Eisenzeitalter bis heute. Erstaunliche Architektur, die den Gebrüdern André zu verdanken ist, dazu kommt ein Raum «Jean Prouvé». Ein Familienbesuch lohnt sich!

m 6 **Musée Lorrain :** le musée (incluant la partie Palais Ducal) est en travaux d'agrandissement et de modernisation pour plusieurs années. **À ne pas manquer :** L'église et la chapelle des Cordeliers sont ouverts et actuellement d'accès gratuits pour la durée des travaux. Admirer sur la Grande Rue, la façade renaissance du Palais Ducal et sa porterie du Duc Antoine inspirée de Blois.

Museum of Lorraine : The part of the museum housed in the Ducal Palace is under construction for the next several years for expansion and upgrades. Be sure to visit Cordeliers Church and its chapel, open for the duration of the construction with free entry. From the Grande Rue, admire the Renaissance façade of the Ducal Palace and the Duke Antoine gatehouse inspired by Blois.

Lothringisches Museum: Das Museum ist zurzeit wegen Renovierung und Ausbau für mehrere Jahre geschlossen. Unbedingt zu sehen: Die Kirche und die Kapelle des Cordeliers sind geöffnet und auch in der Bauzeit zugänglich. Auf der Straße:»Grande Rue« kann man sich die Renaissance-Fassade des Herzogspalasts und das Portal des Herzogs Antoine, das sich vom Schloss in Blois inspirieren lässt, ansehen.

Légendes | Keys | Legenden

CONDITIONS D'ACCÈS / *ACCESS CONDITIONS / ZUGANGSBEDINGUNGEN*

- G — **G**ratuit / *Free admission / Freier Zugang*
- P — **P**ayant / *Paid entrance / Es muss Eintritt bezahlt werden*
- GC — **G**ratuit avec le **C**itypass / *Free access with the Citypass / Freier Zugang mit dem Citypass*
- RC — **R**éduction avec le **C**itypass / *Discount with the Citypass / Ermässigung mit dem Citypass*
- i — Se renseigner auprès de l'Office de Tourisme / *Information at the tourist office / Informationen beim Tourismusbüro*
- PRIVÉ — **Privé.** Visible depuis l'extérieur seulement / *Private. Visible from the outside only / Private. Nur von außen sichtbar*

- Office de tourisme / *Tourist Office / Fremdenverkehrsamt*
- Parkings / *Parkplatz*
- Ligne de tram / *Tram line / Straßenbahnlinie*
- Lignes SNCF / *Railway line / Eisenbahnlinie*
- Sites UNESCO / *UNESCO sites / UNESCO-Stätten*
- Château / *Castle / Schloss*
- Eglise / *Church / Kirche*

Métropole du Grand Nancy

